

## Anhang 1: Die türkische Version der Ethische Grundsätze und Disziplinarordnung

*Barış İçin Akademisyenler - Almanya Derneği, ayrımcılığın olmadığı bir ortam yaratmayı taahhüt eder ve tüm üyelerinin, onur ve saygı içinde muamele görme haklarını onaylar. Barış İçin Akademisyenler - Almanya Derneği, ayrımcılık, taciz, onura saldırı ve gözdağı vermeye karşı katı bir tavır alır. Barış İçin Akademisyenler - Almanya Derneği, eşit fırsat ilkesini, insan ve yurttaşlık haklarını benimseyen, kişisel özelliklere dayalı her tür ayrımcılığa karşı mücadele eden bir dernektir. Kişisel özellikler, örnek olarak, ırk, din, etnisite, sınıf, fiziksel veya zihinsel engel, yaş, göçmen veya vatandaşlık statüsü, cinsiyet, toplumsal cinsiyet, cinsiyet kimliği ve toplum cinsiyet ifadesi, medeni ve ebeveyn hali, duygulanımsal ve cinsel eğilimi, hamilelik, tıbbi durum ve benzeri özellikleri kapsar ve bunlarla sınırlı değildir. Ayrımcı davranışı hoşgörmeyi ya da böyle bir davranışa boyun eğmeyi, işe almanın, değerlendirmenin, ücretin veya terfinin bir koşulu yapılmasına izin verilmez. Bir etik ihlal ihtimalini iyi niyetle bildiren kimse, bundan dolayı kınanmaz veya cezalandırılmaz. Barış İçin Akademisyenler - Almanya Derneği, taciz ve cinsel kabahat iddialarını çok ciddiye alır ve şikayet üzerine, disiplin tedbiri dahil olmak üzere adım atabilir. Barış İçin Akademisyenler - Almanya Derneği üyelerinin, yüksek profesyonel ve kişisel davranış standartlarını sürdürmelerini, bilgi ve kaynakları sorumlu bir şekilde kullanmalarını, ve çıkar çatışmasından kaçınmalarını bekler ve umar.*

### BARIŞ İÇİN AKADEMİSYENLER-ALMANYA DERNEĞİ

#### DİSİPLİN YÖNETMELİĞİ

##### AMAC ve KAPSAM

**Madde 1-** Bu yönetmeliğin amacı, BAK-Almanya Derneği Disiplin Kurulu'nun kuruluş, çalışma, yetki ve görevleri ile disiplin cezalarını düzenlemektir.

##### DAYANAK

**Madde 2-** Bu yönetmelik, Bak Almanya Derneği Tüzüğü ve BAK-Almanya Derneği Genel Kurul Kararları dayanak alınarak hazırlanmıştır.

##### DİSİPLİN VE DEMOKRASİ

**Madde 3-** BAK-Almanya Derneği üye ve yöneticilerinin eleştiri hakları demokrasinin vazgeçilmez bir parçasıdır. Bu hak üyeler arasında ve toplantılarda kullanıldığı sürece disiplinsizlik olarak nitelendirilemez.

##### DİSİPLİN KURULUNUN OLUŞUMU

**Madde 4-** Disiplin kurulu, BAK Almanya Derneği genel kurulu tarafından, gizli veya açık oy ile ve açık sayımla seçilen üyelere oluşur.

Disiplin Kurulu bu yöntemle seçilmiş, 2' si kadın olmak üzere 3 asıl üyeden oluşur. Asıllarla birlikte aynı oranda 3 yedek üye de seçilir. Disiplin Kurulu seçildikten sonra, en geç bir hafta içinde toplanarak üyeleri arasında iş bölümü yapar.

##### DİSİPLİN KURULUNUN GÖREV VE YETKİLERİ

**Madde 5-** Disiplin Kurulu;

## ***Wissenschaftler\*innen für den Frieden – Deutschland e.V.***

**c/o GEW Ahornstrasse 5, 10787 Berlin**

- a) Derneğin amaç ve ilkelerine, Tüzüğüne, Genel Kurul Kararlarına veya BAK Almanya Derneği Genel Kurulu tarafından kabul edilmiş olan Etik İlkelere aykırı hareket ettiği öne sürülen üye ve yöneticiler hakkında soruşturma yürütür ve iddia kanıtlanırsa ilgiliye bu yönetmelikte belirtilen cezalardan uygun olanı verir,
- b) Gerekli gördüğünde yürütme ve denetleme kurullarını bilgilendirir,
- c) Gerekli yazışmaları yapar,
- d) Genel Kurula rapor verir.

### **YÖNETİCİ, YÜRÜTÜCÜ VE ÜYELERİN DİSİPLİNLE İLGİLİ GÖREVLERİ**

**Madde 6-** Derneğin yöneticileri, yürütme kurulu üyeleri ve diğer tüm üyeler, Disiplin Kurulu'nun soruşturmalarını kolaylaştırmak ve belgelerin derlenmesine yardımcı olmakla yükümlüdür. Disiplin Kurulu'nun gereken harcamaları dernek bütçesinden karşılanır.

### **DİSİPLİN KURULU TOPLANMA ZAMANI**

**Madde 7-** Disiplin Kurulu 3 ayda bir olağan olarak toplanır.

Kurul başkanının ya da kurul üyelerinin çağrısı ile olağanüstü toplanır. Disiplin Kurulu'na bir başvuru yapıldığında, Kurul başvuru tarihini takiben en geç 10 gün içinde toplanır.

### **DİSİPLİN KURULUNUN TOPLANMA VE KARAR YETER SAYISI**

**Madde 8-** Disiplin Kurulu, Kurul üyelerinin tamamı ile toplanır, toplantıya katılanların salt çoğunluğu ile de karar alır.

### **DİSİPLİN KURULUNA BAŞVURU**

**Madde 9-** BAK Almanya Derneği üyelerinden birinin davranışının disiplin suçu oluşturduğu kanısını taşıyan kişiler, disiplin kuruluna, doğrudan ve yazılı olarak başvururlar.

Şikâyet edilen kişi Disiplin Kurulu'nda ise başvuru Yönetim Kurulu'na yapılır.

Kadına yönelik şiddet, çocuk istismarı veya çocuğa şiddet fiillerinde bulunulması hallerinde,zaman aşımı uygulanmaz.

Bunlar haricindeki fiiller, öğrenildiği andan itibaren 1 yıl ve fiilin gerçekleşmesinden itibaren3 yıl geçmesi halinde fiiller, şikâyet konusu edilemez, soruşturulamaz.

Şikâyet başvurularına, varsa, disiplin kurulunun soruşturmasını kolaylaştıracak belgeler eklenir.

### **BAŞVURU ÜZERİNE YAPILACAK İŞLEMLER**

**Madde 10-** Disiplin Kurulu'na, usulüne uygun yapılan başvurudan itibaren, kurul üyelerindenbiri tarafından en geç 10 gün içerisinde kurul toplantıya çağrılır. Şikâyet edilen, şikâyetin görüşüleceği Disiplin Kurulu'nun üyesi ise bu şikâyetle ilgili toplantılara katılamaz. Bu oturumlar için geçici olarak sıradaki yedek üye çağrılır.

### **SAVUNMA HAKKI**

**Madde 11-** Şikâyet edilene savunma hakkı tanınmadan ceza verilemez. Savunma için şikâyet edilene 10 gün süre verilir. Bu süre, soruşturma evrakının kendisine tebliği ile başlar.

Disiplinin Kurulu'nun yazılı savunma talebine süresi içerisinde gerekçesiz olarak savunma vermeyenler savunma hakkından vazgeçmiş sayılır ve haklarında eldeki verilere göre kararverilir.

### **SORUŞTURMANIN YÜRÜTÜLME ŞEKLİ**

**Madde 12 –**

(1) Soruşturmanın gizliliği esastır. Yapılan başvuru üzerine soruşturmayı yürüten kurul, inceleme/soruşturma tamamlanana kadar tüm aşamalarda şikâyetçi tarafın/tafların ve şikâyet eden kişinin/kişilerin özel hayatlarının gizliliği ilkesine uygun davranır. İnceleme/soruşturma süresince tarafların özel yaşamlarıyla ilgili ayrıntıların buldukları sosyal ortama taşınmadan çözümlenmesi ve mesleki, akademik ve sosyal ilişkilerinin olumsuz etkilenmemesi açısından gizlilik ilkesi önem taşımaktadır.

## ***Wissenschaftler\*innen für den Frieden – Deutschland e.V.***

***c/o GEW Ahornstrasse 5, 10787 Berlin***

(2) Cinsel taciz ve cinsel şiddetle ilgili soruşturmalar, başvuru sahibinin yeniden mağduriyetine yol açabilecek işlemlerden ve görüşmelerden kaçınılacak şekilde yürütülür. Bukonuda gerekli tedbirler Disiplin Kurulu tarafından alınır.

(3) Cinsel taciz ve cinsel şiddet ile ilgili soruşturma süreçleri öncesi ve sonrası taraflar arasında hiçbir şekilde arabuluculuğa gidilemez.

(4) Cinsel taciz ve cinsel şiddet başvurularının değerlendirilmesinde şikâyet sahibinin beyanı, soruşturma başlatılması için esas alınır. Bu durum, soruşturmayı yürütecek olan kurulun, taciz başvurusunu değerlendirme sürecinde başvuru sahibinin şikâyetine konu olan taciz eyleminin varlığını kanıtlamasını beklemediği anlamına gelmektedir.

(5) Disiplin Kurulu tanık dinleyebilir. Soruşturma işlemleri bir tutanakla tespit olunur. Tutanak, işlemin nerede ve ne zaman yapıldığı, işlemin mahiyeti, kimlerin katıldığı, ifade alınmış ise soruları ve cevapları belirtecek şekilde düzenlenir.

(6) Bak Almanya Derneği seçilmiş organ ve kurulları, Disiplin Kurulu'nun istedikleri hertürlü bilgi, dosya ve başka belgeleri hiçbir gecikmeye mahal bırakmaksızın verirler ve istenecek yardımları yerine getirirler.

(7) Disiplin Kurulu, hakkında soruşturma açılan kişi ve eylemlerle sınırlı olmak üzere soruşturmayı yürütür ve tamamlar. Soruşturma esnasında soruşturulan eylemin dışında başkadisiplin suçlarının işlendiğini veya aynı suç kapsamında başka kişilerin soruşturmaya dahil edilmesi gerektiğini tespit eden, durumu düzenleyeceği ayrı bir raporla Yönetim Kurulu'na bildirir.

(8) Soruşturmaya konu olan üyenin disiplin suçunu işledikten sonra BAK Almanya Derneği üyeliğinden ayrılmış olması, soruşturma açılmasına, devamına ve gerekli kararların alınmasına engel teşkil etmez.

(9) Disiplin soruşturması, soruşturmanın başlangıç tarihinden itibaren en geç bir ay içinde sonuçlandırılır. Soruşturmanın bu süre içerisinde bitirilememesi halinde Disiplin Kurulu, gerekçeli olarak Yönetim Kurulu'na başvurarak ek süre verilmesi talebinde bulunur.

(10)

### **KARARLARIN YAZILMASI VE TEBLİĞİ**

**Madde 13-** Disiplin Kurulu, kararlarını en az üç üyenin katıldığı toplantıda oy çokluğu ile alır. Kurul tarafından verilen tüm kararlarda gerekçe açıkça yer alır. Gerekçeli bu kararları, Yönetim Kurulu'na bildirir. Verilen kararın ilgililere bildirim ve varsa cezanın uygulaması, Yönetim Kurulu'nun görevidir. Yönetim Kurulu, Disiplin Kurulu tarafından verilen kararı değiştiremez. Disiplin Kurulu tarafından verilen cezalar, karar defterine yazılır. Karar defterine yazılan kararlar gerekçesiyle birlikte en geç 10 gün içerisinde, şikâyet edilene ve şikâyetçiye tebliğ edilir.

### **İTİRAZ HAKKI**

**Madde 14-** Disiplin Kurulu tarafından verilen cezalara karşı, 10 gün içerisinde yönetimkuruluna itiraz edilebilir. Bu itirazlar dava açma süresini kesmez.

### **DİSİPLİN CEZALARI**

**Madde 15-** Üyelere verilecek disiplin cezaları:

- a) Uyarı,
- b) Kınama,
- c) Geçici olarak üyelikten çıkarma,
- ç) Üyelikten çıkarma.

Genel Kurul tarafından seçilmiş organların üyelerine verilecek disiplin cezaları:

- a) Üyelere verilecek cezalar,
- b) Geçici olarak kurul üyeliğinden uzaklaştırma,
- c) Kurul üyeliğine son verme.

Aynı fiil nedeniyle, üyelere verilecek ceza, Genel Kurul tarafından seçilmiş organların üyelerine verilecek cezadan daha ağır olamaz.

### **UYARI CEZASINI GEREKTİREN FİİLLER**

**Madde 16-**

***Wissenschaftler\*innen für den Frieden – Deutschland e.V.***

***c/o GEW Ahornstrasse 5, 10787 Berlin***

**a)** Üyenin, yöneticilik ve üyelikten doğan görevleri ile üzerine aldığı diğer görevleri gerektiği şekilde yerine getirmemesi, görevini aksatması hallerinde UYARI cezası verilir.

**KINAMA CEZASINI GEREKTİREN FİİLLER**

**Madde 17-**

- a)** Uyarı cezası alan bir üyenin, bu cezaya rağmen aynı fiilleri sürdürmesi,
- b)** Dernek organları tarafından usulüne uygun verilen görevin üye tarafından aksatılması,
- c)** Genel Kurul tarafından seçilen organlarda yer alan üyelerin toplantılara mazeretsiz olarak üst üste iki kez gelmemesi,
- d)** Üyelerin, üyeler arasında yanlış davranması hallerinde, Kınama cezası verilir.

**GEÇİCİ OLARAK ÜYELİKTEN ÇIKARMAYI GEREKTİREN FİİLLER**

**Madde 18-**

- a)** Kınama cezası alan bir üyenin, bu cezaya rağmen fiilini sürdürmesi,
- b)** Dernek etkinliklerini engelleyen fiillerde bulunması,
- c)** Dernek üyelerine fiili saldırıda bulunması,
- d)** BAK Almanya Derneği Etik İlkelerine aykırı davranışlarda bulunulması.
- e)** Mobbing fiillerinde bulunulması.
- f)**

**BAK ALMANYA DERNEĞİ SEÇİLMİŞ KURUL VE ORGANLARINDAKİ ÜYELİĞİNDEN GEÇİCİ OLARAK UZAKLAŞTIRILMAYI GEREKTİREN FİİLLER**

**Madde 19-**

- a)** Geçici olarak üyelikten çıkarmayı gerektiren fiillerin yapılması hallerinde,
  - b)** Görev yaptığı organ veya kurulda, dernek içi demokrasinin işlenmesini veya organ veyakurulun görevini yapmasını engelleyici fiillerde bulunması,
  - c)** Mobbing fiillerinde bulunması.
- Geçici olarak kurul üyeliğinden uzaklaştırma cezası alması halinde, dernek üyeliği de geçici olarak sonlandırılmış olur.

**ÜYELİKTEN ÇIKARMA CEZASINI GEREKTİREN FİİLLER**

**Madde 20-**

- a)** Üyenin geçici olarak üyelikten çıkarma cezası almasına rağmen, aynı fiilleri sürdürmesi,
- b)** Derneğin maddi ve manevi varlığını kişisel çıkarları için kullanma fiillerinde bulunması,
- c)** Dernek parasının zimmete geçirmesi,
- d)** Dernek evrakları üzerinde sahtecilik yapması,
- e)** Kadına yönelik her türlü şiddet içeren fiillerde bulunması,
- f)** Tecavüz ve cinsel taciz fiillerinde bulunması,
- g)** Çocuk istismarı veya çocuğa şiddet fiillerinde bulunması,
- h)** Her türlü ayrımcı söylem ve eylemlerde bulunulması (etnik, ırkçı, mezhepçi ve cinsiyetçi) hallerinde dernek üyeliğine son verilir. Dernek üyeliğinin sona erdiği hallerde seçilmiş olsa dahi tüm kurul, organ üyelikleri de sona erer.

**i)**

**BAK ALMANYA DERNEĞİ SEÇİLMİŞ KURUL VE ORGANLARINDAKİ ÜYELİĞİNDEN ÇIKARMA CEZASINI GEREKTİREN FİİLLER**

**Madde 21-**

- a)** Geçici olarak kurul üyeliğinden çıkarma cezası almasına rağmen aynı fiillere devam edilmesi hallerinde,
- b)** Üyelikten çıkarma cezasını gerektiren fiillerin işlenmesi,
- c)** Dernek harcamalarında usulsüzlük yapılması hallerinde kurul üyeliklerine son verme cezası verilir. Bu cezanın verilmesi halinde dernek üyeliği de sona ermiş olur.
- d)**

**CEZA VERME YETKİSİ**

**Madde 22-** Bu yönetmelikte belirtilen cezaları vermeye BAK Almanya Derneği Disiplin Kurulu yetkilidir.

**TUTULACAK DEFTER, DOSYA VE KAYITLAR**

**Madde 23-** Disiplin Kurulu;

- a)-** Karar defteri,
- b)-** Gelen-giden evrak kayıt defteri (İlgili disiplin kurulunun havale etmesi kaydıyla yürütme kurulu ile birlikte tutulabilir)
- c)-** Gelen evrak aslı dosyası,

*Wissenschaftler\*innen für den Frieden – Deutschland e.V.*

*c/o GEW Ahornstrasse 5, 10787 Berlin*

ç)- Giden evrak sureti dosyasını tutmak zorundadırlar.

Disiplin Kurulunun karar defteri ve gelen-giden evrak kayıt defteri Yönetim Kurulunca onaylı olmalıdır.

#### TAMAMLAYICI KURALLAR

**Madde 24-** Bu yönetmelikte belirlenmemiş olan konularda, BAK-Almanya Derneği Tüzüğü, Dernek Genel Kurulu Kararları, ilgili Alman mevzuatı ve Uluslararası Sözleşmeler geçerlidir. YÜRÜRLÜK TARİHİ

**Madde 25-** Bu yönetmelik 11. 01. 2021 tarihinde yürürlüğe girer.

#### YÜRÜTME YETKİSİ

**Madde 26-** Bu yönetmeliği, BAK-Almanya Derneği Disiplin Kurulu yürütmeye yetkilidir.